

# Gesuche um Erteilung von Arbeitszeitbewilligungen

---

## **Bewilligung für Nachtarbeit (Art. 17 ArG)**

- 03-3427 / 104509  
FONDA AG, Metallschmelz- und Hüttenwerk, 4310 Rheinfelden  
Kühlgeräte-Rückproduktion Stufe 1  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
12 E  
01.11.2003–31.12.2005 (Änderung)
- 03-3438 / 102511  
Ivers-Lee AG, 3400 Burgdorf  
Produktion  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
7 E  
05.01.2004–31.12.2004 (Neuerteilung)

## **Bewilligung für Nachtarbeit (ohne Wechsel mit Tagesarbeit) (Art. 17 ArG)**

- 03-3420 / 109408  
MS Night Trans GmbH, 3663 Gurzelen  
Paketzustellungen  
besonderes Konsumbedürfnis  
1 E  
01.11.2003–31.12.2004 (Neuerteilung)

## **Bewilligung für Nacht- und Sonntagsarbeit (Pikettdienst) (Art. 14 und 15 ArGV1)**

- 03-3431 / 109413  
Axima AG, 8411 Winterthur  
Abteilung Service  
besonderes Konsumbedürfnis  
2 E  
01.11.2003–31.12.2004 (Neuerteilung)

## **Bewilligung für ununterbrochenen Betrieb (Art. 24 ArG)**

- 03-3421 / 106890  
Telekurs Services AG Frau Y. Müller, Personaldienst, 8005 Zürich  
Informatik / TISC  
besonderes Konsumbedürfnis  
48 E  
01.01.2004–31.12.2004 (Erneuerung)

- 03-3429 / 109233  
The Packers AG, 8865 Bilten  
Produktion und Lager  
technisch unentbehrliche Betriebsweise  
20 E  
01.02.2004–31.01.2005 (Neuerteilung)

**Bewilligung für Nacht- und Sonntagsarbeit (Art. 17 und 19 ArG)**

- 03-3430 / 104743  
GDZ AG, 8021 Zürich  
Offset-Rotation, Spedition  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
20 E  
26.01.2004–26.01.2007 (Erneuerung)

(E = Erwachsene, J = Jugendliche)

*Rechtsmittel*

Wer durch die Erteilung einer Arbeitszeitbewilligung in seinen Rechten oder Pflichten berührt ist und wer berechtigt ist, dagegen Beschwerde zu führen, kann innert zehn Tagen seit Publikation des Gesuches beim Staatssekretariat für Wirtschaft, Direktion für Arbeit, Arbeitsbedingungen, Effingerstrasse 31, 3003 Bern, nach telefonischer Voranmeldung (Telefon 031 322 29 45/29 50) Einsicht in die Gesuchsunterlagen nehmen.

## Erteilte Arbeitszeitbewilligungen

---

### Bewilligung für Nachtarbeit (Art. 17 ArG)

- 03-2993 / 107368  
AVD Goldach, 9403 Goldach  
Druckerei (mit Vorstufe und Weiterverarbeitung)  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
82 E  
17.08.2003–18.08.2006 (Erneuerung)
- 03-3231 / 108091  
Bischofszell Nahrungsmittel AG, 9220 Bischofszell  
Nahrungsmittel- und Getränkeproduktion  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
36 E  
01.09.2003–01.09.2006 (Neuerteilung)
- 03-3232 / 103156  
Mecaplex AG, 2540 Grenchen  
Blechengineering  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
18 E  
02.11.2003–31.12.2005 (Erneuerung/Änderung)
- 03-3236 / 107091  
ABB CMC Carl Maier AG, 8201 Schaffhausen  
Fertigunginseln Magnetauslöser und Kunststoffteile  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
60 E  
02.11.2003–02.11.2006 (Erneuerung)
- 03-3242 / 103781  
Polycompound AG, 4450 Sissach  
Produktion  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
30 E  
01.01.2004–31.12.2006 (Erneuerung)
- 03-3243 / 108502  
Schwyzer Milchhuus AG, 6423 Seewen SZ  
Bereitstellung und Verladen von Frischprodukten (Milch, Rahm, Molke)  
besonderes Konsumbedürfnis  
20 E  
01.10.2003–01.10.2006 (Neuerteilung)

- 03-3244 / 104516  
 Usego AG, Zweigniederlassung Egerkingen, 4622 Egerkingen  
 Transport-Disposition  
 besonderes Konsumbedürfnis  
 6 E  
 01.10.2003–31.12.2005 (Neuerteilung)
  
- 03-3247 / 108276  
 Max Zeller Söhne Aktiengesellschaft, 8590 Romanshorn  
 Produktion  
 wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
 40 E  
 19.10.2003–19.10.2006 (Erneuerung)
  
- 03-3258 / 102283  
 Vetrotech Saint-Gobain International AG, 3000 Bern 22  
 Brandschutzglasfabrikation  
 wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
 30 E  
 08.12.2003–31.12.2005 (Erneuerung/Änderung)
  
- 03-3259 / 108471  
 Sarnamotive Schweiz AG, 6021 Emmenbrücke 1  
 Galvanik, Lackierung, Endkontrolle  
 wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
 18 E  
 15.10.2003–31.12.2004 (Erneuerung/Änderung)
  
- 03-3261 / 107114  
 Fostag Formenbau AG, 8260 Stein am Rhein  
 Werkstatt  
 wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
 75 E  
 23.02.2003–23.02.2006 (Erneuerung/Änderung)
  
- 03-3267 / 109340  
 Raiffeisen Informatik AG, 8953 Dietikon  
 Operating  
 wirtschaftlich und technisch unentbehrliche Betriebsweise  
 8 E  
 01.10.2003–01.10.2006 (Neuerteilung)
  
- 03-3268 / 106109  
 Arthur Weber Stahl AG, 6423 Seewen SZ  
 Biegerei  
 wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
 36 E  
 23.11.2003–23.11.2006 (Erneuerung)

- 03-3269 / 105147  
Pelikan Hardcopy Production AG, 8617 Mönchaltorf  
Tonerproduktion  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
24 E  
11.01.2004–11.01.2007 (Erneuerung)
- 03-3271 / 105245  
Haba AG, 8330 Pfäffikon ZH  
Fräserei, Schleiferei, Schneiderei  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
50 E  
01.11.2003–31.10.2004 (Neuerteilung)
- 03-3272 / 107118  
Unilever Bestfoods Schweiz GmbH, 8240 Thayngen  
Qualitätskontrolle  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
4 E  
01.04.2003–14.12.2006 (Erneuerung/Änderung)
- 03-3273 / 107118  
Unilever Bestfoods Schweiz GmbH, 8240 Thayngen  
Frischeproduktion  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
60 E  
14.12.2003–14.12.2006 (Erneuerung)
- 03-3274 / 107118  
Unilever Bestfoods Schweiz GmbH, 8240 Thayngen  
Produktion inkl. Verpackung und Spedition  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
120 E  
13.04.2003–14.12.2006 (Erneuerung)
- 03-3275 / 109370  
Continental Suisse SA, 4623 Neuendorf  
Verlad  
besonderes Konsumbedürfnis  
30 E  
08.12.2003–31.12.2005 (Neuerteilung)
- 03-3276 / 104428  
Samuel Werder AG, 5106 Veltheim AG  
mechanische Bearbeitung  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
9 E  
17.11.2003–18.11.2006 (Erneuerung)

- 03-3278 / 104712  
Hastag, 8903 Birmensdorf  
Produktion Betonanlage Birmensdorf  
besonderes Konsumbedürfnis  
2 E  
31.12.2003–31.12.2006 (Erneuerung)

**Bewilligung für Nachtarbeit (ohne Wechsel mit Tagesarbeit) (Art. 17 ArG)**

- 03-3229 / 103139  
Etampa AG, 2540 Grenchen  
Automaten-Stanzerei  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
2 E  
01.01.2004–31.12.2004 (Erneuerung)
- 03-3230 / 103634  
Lüdin AG, 4410 Liestal  
Zeitungsspedition  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
10 E  
01.01.2004–31.12.2004 (Erneuerung)
- 03-3245 / 104516  
Usego AG, Zweigniederlassung Egerkingen, 4622 Egerkingen  
Frischdienst, Rüsten von Frischprodukten, Trockensortiment, Verlad, Reinigung,  
besonderes Konsumbedürfnis  
56 E  
01.10.2003–28.08.2004 (Änderung)
- 03-3251 / 102742  
Reber AG, Langnau i.E., 3550 Langnau im Emmental  
Wursterei, Spedition  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
10 E  
01.01.2004–31.12.2004 (Erneuerung)
- 03-3254 / 104019  
RIWISA AG, Kunststoffwerke Hägglingen, 5607 Hägglingen  
Produktion  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
33 E  
01.01.2004–31.12.2004 (Erneuerung/Änderung)

**Bewilligung für Nacht- und Sonntagsarbeit (Pikettdienst)  
(Art. 14 und 15 ArGV1)**

- 03-3187 / 106778  
Hewlett-Packard (Schweiz) GmbH Zweigniederlassung Urdorf, 8902 Urdorf  
Professional Services und Customer Services: Wartungsarbeiten und Pikettdienst  
für die Störungsbehebung an Informatiksystemen bei Kunden in den Kantonen  
ZH, ZG, LU, SZ, UR, NW, OW, TI, GR, SG, TG, SH, GL und AG  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
24 E  
01.10.2003–06.07.2005 (Neuerteilung)
- 03-3198 / 109340  
Raiffeisen Informatik AG, 8953 Dietikon  
Applikation, Betrieb & Markt & Dienste  
besonderes Konsumbedürfnis  
95 E  
01.10.2003–01.10.2006 (Neuerteilung)
- 03-3225 / 104091  
J. Langenbach AG, 5503 Schafisheim  
Technische Dienste  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
2 E  
01.09.2003–31.12.2005 (Neuerteilung)
- 03-3234 / 106197  
Frey AG Stans, 6371 Stans  
Montage-, Service-, Projektteilung  
besonderes Konsumbedürfnis  
35 E  
01.11.2003–01.11.2006 (Neuerteilung)
- 03-3235 / 109164  
AMAG Automobil- und Motoren AG, 5116 Schinznach Bad  
Datenverarbeitung in Buchs ZH  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
4 E  
01.10.2003–31.12.2005 (Erneuerung/Änderung)
- 03-3237 / 108699  
Kanalreinigungs AG, 4052 Basel  
Kanalisations- und Schachtreinigung in den Kantonen Basel-Stadt, Baselland,  
Aargau und Solothurn  
besonderes Konsumbedürfnis  
3 E  
28.12.2003–31.12.2005 (Erneuerung)

### **Bewilligung für Sonntagsarbeit (Art. 19 ArG)**

- 03-3246 / 108323  
Denipro AG, 8570 Weinfelden  
Drehzellen und Bearbeitungszentren  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
2 E  
26.10.2003–26.10.2006 (Erneuerung)
- 03-3249 / 105374  
Elektrizitätswerk Rheinau AG, 8462 Rheinau  
Kraftwerk Rheinau: Bootsübersetzung  
besonderes Konsumbedürfnis  
5 E  
01.11.2003–01.01.2006 (Erneuerung)

### **Bewilligung für ununterbrochenen Betrieb (Art. 24 ArG)**

- 03-2713 / 106970  
Spinnerei Linthal AG, 8783 Linthal  
OE-Spinnerei, Ringspinnerei, Vorwerk  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
28 E  
01.04.2003–01.04.2006 (Erneuerung/Änderung)
- 03-2994 / 107368  
AVD Goldach, 9403 Goldach  
Druckvorstufe, Druck und Druckweiterverarbeitung  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
22 E  
17.08.2003–18.08.2006 (Erneuerung)
- 03-3248 / 107448  
Fein-Elast Grabher AG, 9620 Lichtensteig  
Umwinderei, Zwirneri, Texturierung (Strickerei und Spulerei)  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
8 E  
19.10.2003–19.10.2006 (Erneuerung)
- 03-3250 / 105747  
LEGO Schweiz AG, 6130 Willisau  
Spritzerei Willisau  
wirtschaftlich und technisch unentbehrliche Betriebsweise  
32 E  
01.01.2004–06.08.2005 (Änderung)

## **Bewilligung für Nacht- und Sonntagsarbeit (Art. 17 und 19 ArG)**

- 03-3238 / 104850  
A. Hiestand AG, 8952 Schlieren  
Bäckerei und Spedition  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
68 E  
24.11.2003–24.11.2006 (Erneuerung)
- 03-3241 / 103792  
Chocolat Frey AG, 5033 Buchs AG  
Herstellung und Verpackung von Mohrenköpfen, Hohlartikeln, Kleinformaten  
und Tafeln, inklusive Nebenprozesse und Kaugummi-Herstellung  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
40 E  
28.12.2003–31.12.2004 (Erneuerung)
- 03-3253 / 105195  
Weisbrod-Zürrer AG, 8915 Hausen am Albis  
Weberei  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
8 E  
01.01.2004–31.12.2004 (Erneuerung)  
Ausnahmebewilligung gestützt auf Art. 28 ArG
- 03-3255 / 106829  
Siemens Schweiz AG IDC, Information and Communication Customer Service,  
3001 Bern  
Customer Service (ICD SC, ICD ST, ICD FS, ISD PM): Software Upgrade in  
öffentlichen Telefonzentralen in der ganzen Schweiz  
wirtschaftlich und technisch unentbehrliche Betriebsweise  
43 E  
30.01.2004–30.01.2005 (Neuerteilung)
- 03-3257 / 103817  
Alstom (Schweiz) AG, 5242 Birr  
Rotorenfertigung und Fertigung von Komponenten für Hydrogeneratoren,  
Rekonditionierung von GT-Komponenten und Beschichtung von GT-Schaufeln  
wirtschaftlich und technisch unentbehrliche Betriebsweise  
90 E  
01.10.2003–12.11.2005 (Änderung)
- 03-3260 / 105549  
Maschinenfabrik Rieter AG, 8406 Winterthur  
Horizontal- und Vertikal-Bearbeitungszenter Burkhardt + Weber  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
12 E  
12.01.2004–12.01.2007 (Erneuerung)

- 03-3266 / 108908  
 Login Berufsbildung Olten Head Office, 4601 Olten  
 Zugbegleitung (SBB, BLS): Regionen Zürich, Basel, Bern, Lausanne und Luzern  
 wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
 25 J  
 02.11.2003–02.11.2006 (Erneuerung)  
 Ausnahmebewilligung gestützt auf Art. 28 ArG
- 03-3270 / 106715  
 Siemens Schweiz AG, 8047 Zürich  
 ICD ST5/Service Transdata: Umbau und Migration von Netzwerkstandorten in  
 Zürich  
 besonderes Konsumbedürfnis  
 7 E  
 19.10.2003–01.05.2004 (Neuerteilung)

**Bewilligung für Nachtarbeit (Pikettdienst) (Art. 14 und 15 ArGV1)**

- 03-3233 / 103156  
 Mecaplex AG, 2540 Grenchen  
 Acrylglas  
 wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
 4 E  
 01.10.2003–31.12.2005 (Neuerteilung)

**Bewilligung für Nacht- und Feiertagsarbeit (Art. 17, 19 und 20a ArG)**

- 03-3240 / 104316  
 EVC European Vinyls Corporation (Switzerland) AG, 5643 Sins  
 Kunststoffmischungen (Compound)  
 wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
 18 E  
 10.11.2003–31.12.2005 (Erneuerung)
- 03-3256 / 103817  
 ALSTOM (Schweiz) AG, 5242 Birr  
 Rotorenfertigung und Fertigung von Komponenten für Hydrogeneratoren,  
 Rekonditionierung von GT-Komponenten und Beschichtung von GT-Schaufeln  
 wirtschaftlich und technisch unentbehrliche Betriebsweise  
 210 E  
 01.10.2003–12.11.2005 (Änderung)

(E = Erwachsene, J = Jugendliche)

### *Rechtsmittel*

Gegen diese Verfügung kann nach Massgabe von Artikel 55 ArG und Artikel 44 ff. VwVG innert 30 Tagen seit der Publikation bei der Rekurskommission des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes, 3202 Frauenkappelen, Verwaltungsbeschwerde erhoben werden. Die Eingabe ist im Doppel einzureichen und hat die Begehren, deren Begründung mit Angabe der Beweismittel und die Unterschrift des Beschwerdeführers oder seines Vertreters zu enthalten.

Wer zur Beschwerde berechtigt ist, kann innerhalb der Beschwerdefrist beim Staatssekretariat für Wirtschaft, Direktion für Arbeit, Arbeitsbedingungen, Effingerstrasse 31, 3003 Bern, nach telefonischer Voranmeldung (Telefon 031 322 29 45/29 50) Einsicht in die Bewilligungen und deren Begründung nehmen.

18. November 2003

Staatssekretariat für Wirtschaft:

Direktion für Arbeit